

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 23. Zettorredeend 6tâ Juni 1846.

Sinna kâ tahdi nabbagi dsihwo, kâs
Kristus Jesus Ewangeliumu
wehl ne pasihfi.

Gan tizzu, ka juhs mihtli lassitaji, jaw dauds-
reis buhseet dsirdejusch, zil slikti tee tumschi pa-
gani dsihwo, kâs no ta ihsta dwehseles apgai-
smotaja, Jesus Kristus un winna swehtu darrida-
ma Ewangeliuma ne ko ne sinn; tapehz ne zerru
ar scho sinnu nelahdas jaunâs leetas pastahliht,
bet tik ween to peerahdiht, zil nelaimigi wiinni
sawâ tumsibâ irr, un zil nefaprattigi tee kristiti
zilweki, kâs wehl tâ aplam runna: „Lai paga-
ni paleek sawâ tumsibâ, jo wiinni sawâ mulkibâ
laimigi dsihwo.“

Zahlu, tablu us to pufsi, fur saule pulstien
dewindâs no rihta stahw, irr, kâ juhs warr buht
jaw gan sinnaseet, Indijas-semme. Tur
arri dsihwo zilweki tâ par, kâ pee mums; irr arri
tehwî un mahtes kâs behrnus audsina, bet gan
dauds jo zittadi ar teem jaunpedsimmuscheem
behrnimeem dsihwo, ne pee mums. Kad mahtei
behrns peedsinnis un winnu wezzas-mahtes jeb
brahmîni (preesteri) teem eereiz, ka tas jaunped-
dsinnis behrninsch buhschoht slimmigâ, woi ka
kams gars winnu apsehdihs, tad to nabbagu
behrnu eeleek furwi, pakarr pee kabda leela kohfa
sarra, un tur to kabdas trihs deenas tâ astahj.
Kad pehz scho laifu behrninu tai furwi wehl
dsihwu atrohd, tad to turr par wesseligu un
mahtei irr drihw winnu nest us mahjahim un au-
dsinaht; bet deemschehl! gandrihs ikreis pehz
scha laifa neweens tabds nabbaga behrninsch
wairs newaid dsihws un irr, woi pats nomirris
woi no muschahim nonahwehts, woi no putneem
noknabahts, un woi pats no ta kurwja iskrittis
un no swehtreem aprihts. Kahds Missionars
Tohms wahrda, kâs pa wissu Indijas semmi

bija islawehts wihrs, sawu zettu staigadams
nahze kohkam garram fur tabds kurwis bija pa-
fahrts, bet tufsch; jo behrninsch patlabban bija
iskrittis, un Tohms wehl redseja kâ schakals
(wilts) to sagrahbis sfrehje probjam. Wînsch
tam tezeje pakkal, to isbaidija, un par laimi
wehl to behrninu isglahbe un mahtei atdewe.
Zittu reisi wînsch ar sawu beedri garr to paschu
kohku staigadams, redseja atkal furwi sarrôs
farrajam. Bet nu ne bija dsihws behrninsch eef-
schâ, tiklai behrnina ribbas; jo skudras bija tai
nelaimigai dsihwibinai uskrittuschas un to apeh-
duschas.

Wehl zits stahs: Zaur scho paschu Indijas-
semmi teff leela uppe, ko Ganges jeb swehtu
uppi sawz. Katrs zeems woi pilsats schai uppes-
mallâ teescham ohtrâ pussê pretti, pascha uhdens
mallâ irr eetaisijis tahdu weetu, fur tee saweem
mirruscheem behres turr. Bet ne ween tohs
mirruschus wiinni tur sawelk, arri tohs, kâs
us mirschanu irr neweffeli, winnu raddi us scho
plazzi sawahk un lihds zelleem uhdem eebahsch,
zerredami ka dwehsele zaur to pehz nahwes pah-
leeku laimiga paleekoht, kad slinneeks no schihs
swehtas uppes-uhdens dserdams un eefsch ta pa-
scha mirkdams nomirft. Tâ daschi behrni sawus
slimmus wezzakus pa dauds juhdschim turp ais-
ness, lai tee tik dabbutu pirms nomirft, dsert
no schi nemirfibas uhdenu — kâ wiinni to sawz.

Bet ne wissfi behrni sawus wezzakus tur ais-
ness lai tee no ta swehta uhdens dserdami nomir-
tu; wehl jo wairak gaddahs tahdi, kâs kâ swehri
wahrsinadami tohs tur aisrauj, lai jo drihsak
nomirtu un wezzaki teem wairs ne buhtu jakohpi
un jamittina.

Kahda deend Eulenderu gappascha ar sawu
laimu pa scho paschu Ganges-uppi us leiju

braukdama dsirdeja, ka us krasa puisens no 14 gaddeem wihru, kas gabbalinu noht bija paliga sauze. Gaspascha pazehle kajites wahku un skattijahs ko tas sehns gribboht, un eeraudsi-ja pee ta wezzu, nabbagu pusmirruschu wihru us krasu gultam, kahjas lihds zelkeem uhdeni eemehrkras. Un ko juhs dohmajeet, ko tas puika gribbeja? Gan simu, ko kahds no muhsu sehneem te buhtu gribbejis. Winsch buhtu sauze: klaus! Woi dsirdi! Nahz schury man paliga! Mannam nabbaga tehvam jamirst, kad winsch ilgaki te ta gull! Es zauru nakti te ar winnu efmu publejees, un ne spehju winnu us mahjam aisneft. Nahz jel un palihds man! ja ne, tad mannam tehvam te jamirst noht! Bet klausaites, ko tas Indus-puisens te sauftams teize, un tenzinajeet Deewam, ka juhs tahda paganu semne ne dsihwojat! Winsch ta sauze: „Eh! Eh! Nahz schury man paliga! Es ne spehju mannu wezzu tehvu nonahweht. Zauru nakti te publejohs, winnam azzis, aufis, deggunu un mutti ar dubleem peebahstams, bet winsch ne mirst un ne mirst noht. Nahz un palihds man winnu nobeigt!“

Schi pascha Indijas-semne tee tumfschi paganu lautini ne buht ne simnadami, ka kahds Pestirajs arri irr, kas teem, kas winnam klausu un eelsch winna tizz, warr grehkus peedohht un muhschigu dsihwoschanu dahwinahht, un tomehr sawas sirdis pahrlcezinati, ka effohht grehzineeki, dohina paschi fewim lihdsfetes no grehkeem tikt swabbadi. Winni saweem deewekleem nefs dahwanas un uppurus, dohd weemu dalku no sawahm mantahm preestereem — ja zitti wehl usleek fewim grubtu nastu un leelas mohzibas, lai tik no saweem grehkeem buhtu swabbadi un preeksch saweem deeweem swehti. Ta kahds nabbaga Indus wihrs irr lizzis preeksch few nokalt tahdu dsels gitteri jeb reesti, kahds leelos zeetuma lohgos redi. To winsch usnouzis fakla weenadi ween nessa. Pee semmes noleogtees un gulleht ar scho grubtu nastu winsch ne buht ne warr, jo tas winnam tad lausch wissu faklu pagallam noht. Tapehz winsch bes mitteschanas apfahrt staiga, few un saweem dee-

wekleem dahwanas sanabbagodams. Tee nabba-ga tumfschi lautini turr winnu par pahrlceku swehtu wihru, un dohd winnam wahritu rihfi ehst, zil winsch gribb. Apfahrt galwu winsch irr ap-tinnis kehdi no sawas semmes reeksteem, un leelos deewektu swehtkos winsch usbedsina 16 lam-pas us sawu leelu dselsu reesti, ne ko ne behda-dams, ka zaur to tas swars paleek wehl jo grubts un winna faklu neganti speesch. Ta winsch sawu meesu gan mohza, bet ne walda no greh-keem, darra, ko pats gribb un ne pehz Deewa prahta. Tomehr ne tas Deewam patihf, kad meesu mohza, bet kad goddigi un swehtigi dsih-wo. Mehs ne ko ne spehjam neds isdarriht neds iszeest, zaur ko muhsu grehki taptu salihdsinati, to tik ween warr Kristus Jesus affinis, tabs zaur to tizzibu muhs darra schikstus no wisskem grehkeem. Bet schein nabbaga pagani, kas ta mohzahs, naw wehl neko no Jesus Kristus dsirde-juschi, tapehz arri ne simu, ka jadsihwo, lai winnam warretu patikt, tee nekad newaid bish-beli redsejuschi, neds lassijuschi!

Zitta nabbaga seewa gribbedama sawa deewa schehlasibu eedabbuht, bija apsohlijusees sawu labbu rohku 12 gaddus us augschu pazeltu tur-recht un naggus pee pirksteem ne nogreest. Ap faklu winna turreja strikka gabbalu, ar ko wak-faros to rohku peesehje, lai gulleddama patte ne sunnoht to zittur ne pagrohsitu. Pehz teem nosprees-teem gaddeem kahds Entenderu saldatu dakteris to rohku apskattijis, teize, ka winnas dsihles un muskuli ta jaw effohht samaitajuschees, ka rohka gan nekad wairs ne warreschoht walikt weffela. Tee nabbaga pagani kas tik pat tumfschi un ne-saprattigi ka winna patte bija, turreja winnu pa ihsti swehtu seewischku, un dewe winnai ehst un dsert zil un ko ta gribbeja. Turklahht teem wehl waijadseja winnai to ehdeemu muste eebahst, jo patte to ne drihksteja darriht, tapehz ka pagani to par leelu grehku turr ar kreisu rohku laut ko darriht. Ta winna apfahrt staigaja warra-pohdu ar kreisu rohku nesdama, fur tabs dah-wanas sakrahje, ko zitti winnai peemette. Gih-mi, to labbu rohku un faklu bija winna ar sa-wadu baltu pulveri eerihwejusi, un ap faklu

walkaja tabdu paschu reeksta fehdi, kà winsch wihrs; jo winni tur tizz, ka tahda reekstu fehde tohs warroht no launa garra pasargabt. Zapat kà pee mums wehl dasch labs tizz, ka masa papihru-sihmite ar daschadeem nesaprohtameem bohkstabeem aprakstita, warroht prett trakka funna kohduma palihdseht! Zitti pagani Indijas = semmè nemm gohwju subhus, fadedsina tohs farweem deerweem par faldu sinarschu, un tad ar tahdeem fuhdu pelneem farwas meefas eefnehre. Raug, kà tahdi mohzahs, kas prahtatumfiba un nahwes-ehna dshwo, un paschi ne sinna ko darra! Paluhkojeet tik kahdu pussstundiu farwu rohku ta us augschu turreht, tad juhs gan nomanniseet, zil gruhtha tahda strahpe irr, ko ta nabbaga pagamu seewina sewim bija uslikfufe, lai tik taptu no farweem grehkeem swabbada; un zil waijadstigs buhtu, tahdeem noschelojameem lautineem Kristu pasluddinabt, kas sew paschu par muhsu grehkeem irr upprejs, lai mehhs no grehka sohda swabbadi, Deewa meeru un muhschigu swehtibu atrastum. Wet arri ne aismirsteet ta apustula wahrdu, ka kas Kristum gribb peederrecht, tam sawa meesa jafitt krusta lihds ar wissahm winnas kahribahm un eekahroschanahm.

G. Dunsberg.

- K u r s e m m e .

1.

Mihiehta femmite, kas tu muhs nessi,
Kas tu muhs dsemdeise, audseise effi!
Zeeti tew oplampjam mehhs tawi dehli,
Dseedam tew preezigi agri un wehli.

2.

Zaulaki gresno muhs eeelijas tawae,
Sattaki iseeekabs meschi un plawas,
Jtt kà eeksch Ehdenes dabrsa mehhs effani,
Kad mehhs wisshublotà firdi tew neffam.

3.

Usturri tehwsemme muhs tawus draugus,
Wehli mums apkauncht Latweeschu ffaugus,
Lai muhsu peeminaa wehl behrnu behrneem
Apdshwo zerribu mihlibas spahrneem.

4.

Zilla mums prahtu ar spehzigu rohku
Upsargabt tizzibas seedeschu kohku.
Labbaki lai atskatti, nabbagi mirstam,
Ne kà mehhs redsetu lappas tam birstam.

5.

Wezz'tehwu tizzibu, wezz'tehwu gohdu
Utsahs tik wilteneek mekedams sohdu,
Kursemmes laubis, mehhs gan tee ne buhsim,
Kas no tahs pasauls peewilti kshsim.

6.

Salko un seedi tad Kursemme mibla!
Dobdam tew Latweeschu firdi mehhs kibla;
Muhshigi beedribà weenoti brabli
Dseedasim faldi tew tuwi un tahli!

K. B — r.

- Meitina i pukkischu schehl.

1.

Kam raudi mibla meitina
Par tawu pukka glihtumu?
Kad wassarina nobeigta,
Wehg faulht probj ar fultumu
Un auklais fals tohs seedus lausch,
Ko mihlais pawassaris sprausch.

2.

Zil ilgi buhs — tad nobahlsch
Zr tawi rohshu waidshni,
Lai weetà zitti gawilehs,
Kur taggad tew smaid kohshumi.
Tawg glihtums arr kà pukkes subd,
Kam raudi? — wisß wirß semmes truhd!

K. B — r.

Teesas sluddinaschanae.

No Grendsches pagasta teesas tohp wisseem un iffatram, lam pee tabs atstahdas masas mantas ta nomiruscha Grendsches Niesstrautu fainneeka Zehkas Rosenbaka kahdas prassischanas buhtu, sinnamu dorrihts, ka ta atstahda manta, warr buht wehl nej pilnigi ta mahju-inventariuma-truhkuma peepildischanaai peetiks, un turklat tee parradu prassitaji usaizinati, sawas prassischanas ja tee wehl kahdu atlibdsinachanu us saweem parrabeem bohma dabbuht, diwu mehneschu starpâ un wiswehla libds 6tu Jubli f. g., kas par to weeniigu un ieslehgschanas terminu nolikts, scheid uedohht, un nolikta terminâ teesas spredumu sagaidiht. Grendsches pagasta teesâ, tai 4ta Mei 1846.

(Nr. 115.) Kaspar Kleinhoff, peesehdetajâ.
Kollegien-Registrators E. Sehrwald,
pag. teesas frihwerik.

No Rukshes pagasta teesas tohp wissi tee, lam kahdas tairnas parradu prassischanas buhtu pee teem lihdschinnigeem fainneekem:

- 1) Meschruggaju Utte Samberg,
- 2) Jaunsemnu Janna Anderjahn,

3) Apprikku Jârra Strupp, un
4) Dohbbunu Utte Velte,
par ka mantahm magasihnes un zittu parradu dehl konkurse spreesta, usaizinati, diwu mehneschu starpâ, tas irr libds 15tu Jubli f. g. pee schihâ pagasta teesas peeteiktes un sagaidiht, to teesa pehz likkumeem spreedihâ, ar to pamahzischomu, ka tohs, kas libds tam wispspeemianetam terminam ne buhs peeteikuswees, wehla wairs ne klausihâ, bet muhschigu klusuzeeschau uelike. To buhs wehrâ likt! Rukshes pagasta teesa, tai 15ta Mei 1846.

(Nr. 37.) Anfs Kwechis, pagasta wezzafajâ.
Fr. Jâgermann, teesas frihwerik.

Zitta sluddinaschana.

Kad es appalschrahtihâ sawas dsintsmuischas Kerklinu un Dohbelbergu pawissam sawam deklam Kahrlim von Kleist, prett norunnatu peeklahjigu teesu un tohrteli Kerklinae, ar rakkitu norunnaschamu esatu nodewis, tad es katru luhdsu, lam kahdas darrischanas, lai tas buhtu teesas buhschana, jeb zittâ kahdâ waljadhibâ, tikween pee manna dehla Kahrlia von Kleist, kas Dohbelsbergâ dsihwo, greesteek. Kerklinae, tai 20ta Mei 1846.

Cewald Kristjahn von Kleist.

Naudas, labibas un prezzu tirgus us plazzi. Ribgâ, ramî 3schâ Juni 1846.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kv.		Rb.	Kv.
1 jauns dahlderis geldeja	1	33	1 poods lannepu tappe malfahs ar	1	—
1 puhrs rudsu tappe malfahs ar	1	85	1 — linnu labbakas surtes	—	—
1 — kweeschu — —	3	40	1 — — siltakas surtes	—	—
1 — meeschu — —	1	50	1 — tabaka — —	—	75
1 — meeschu = putramu — —	2	50	1 — dselses — —	—	85
1 — ausu — —	1	30	1 — sweesta — —	2	50
1 — kweeschu = miltu — —	3	75	1 muzza siltu, preeschu muzza	—	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	50	1 — — wiskschnu muzza	—	—
1 — rupju rudsu = miltu — —	1	90	1 — farkanas sables — —	7	—
1 — sirnu — —	2	50	1 — rupjas ledainas sables — —	6	—
1 — linnu = sehklas — —	—	—	1 — rupjas baltas sables — —	5	—
1 — lannepu = sehklas — —	2	50	1 — smalkas sables — —	4	25
1 — kimmenu — —	5	—			

Brichw drikketi.

No juhrmallas gubernementu augstas waldischanas puffes: Pahrluhkotaja weestâ G. v. Paucker.
No. 188.